



## VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO KRMIVO PRO ZVÍŘATA V ZÁJMOVÉM CHOVU

### HEALTH CERTIFICATE FOR PET FOOD

### CERTIFICADO SANITÁRIO PARA PRODUTOS PARA ALIMENTAÇÃO DE ANIMAIS DE COMPANHIA

Číslo osvědčení / Certificate number / Certificado N° .....

#### I. IDENTIFIKACE VÝROBKŮ / PRODUCTS IDENTIFICATION/ IDENTIFICAÇÃO DOS PRODUTOS

Název výrobku Product name Marca do Produto	Registrační číslo výrobku Product Registry Number Número de Registro do Produto	Druh / Forma Presentation Apresentação	Množství Quantity Quantidade	Datum výroby Manufacture Date Data da Fabricação	Datum spotřeby Data da Validade Expiration Date	Číslo šarže Batch Number Número do Lote	Hmotnost (kg) Weight (kg) Peso (kg)

Celková čistá hmotnost (kg): / Total Net Weight (kg): / Peso Líquido Total (kg): .....

#### II. VÝROBNÍ PODNIK / MANUFACTURING COMPANY / ESTABELECIMENTO FABRICANTE

Název: / Name: / Nome: .....

Identifikační číslo: / Official Control Number / Número de Registro: .....

Adresa: / Address: / Endereço: .....

#### III. VÝVOZCE / EXPORTER / EXPORTADOR

Název: / Name: / Nome: .....

Adresa: / Address: / Endereço: .....

#### IV. DOVOZCE / IMPORTER / IMPORTADOR

Název: / Name: / Nome: .....

Adresa firmy: / Address of Company: / Endereço do Destinatário: .....

Číslo faktury: / Invoice Number: / Número da Fatura: .....

Čistá hmotnost: / Net Weight: / Peso Líquido: .....

Dopravní prostředek (číslo licence, registrační číslo vozidla, název plavidla nebo číslo letu):

Mean of Transport (vehicle license number, registration number, ship name or flight number):

Meio de Transporte (número da placa, número de matrícula, nome do navio ou número do vôo): .....

Číslo kontejneru: / Container Number: / Número do Container: .....

**V. ZDRAVOTNÍ INFORMACE / SANITARY INFORMATION / INFORMAÇÕES SANITÁRIAS**

Níže podepsaný úřední veterinární lékař Státní veterinární správy České republiky potvrzuje, že výše uvedený výrobek/výrobky jsou schváleny pro vývoz v souladu s následujícími informacemi:

*The veterinarian, below assigned, from State Veterinary Administration, Czech Republic certify that the product(s) specified above are approved for exportation, according to the following information:*

O Medico Veterinário abaixo assinado, da Administração da República Tcheca, para fins de exportação, do(s) produto(s) acima especificado(s), que:

**Nehodící se škrtněte / Strikethrough if inapplicable / Tachar se não aplicável.**

**Vlhké výrobky / Wet products**

1. **Výrobek byl zabalen do hermeticky uzavřených kontejnerů a byl podroben procesu tepelné úpravy, během které byly všechny složky zahřáty na minimální teplotu 120°C po dobu alespoň 10 minut, čímž bylo dosaženo F0 3,0 nebo vyšší.**

*The product was packed in hermetically sealed containers and subjected to a heat treatment method in which all ingredients were heated to a minimal temperature of 120°C for at least 10 minutes, achieving an F0 of 3.0 or more.*

O produto foi embalado em recipiente hermeticamente fechado e submetido a tratamento térmico onde todos os ingredientes foram aquecidos a uma temperatura mínima de 120°C por pelo menos 10 minutos, atingindo um valor mínimo de F0 de 3,0.

2. **Výrobek obsahuje následující složky pocházející z přežvýkavců: [mléčné výrobky a jejich vedlejší produkty] [lůj bez proteinu s maximálním objemem nerozpustných nečistot 0,15% hmotnosti a vedlejší produkty] [kalcinovaná kostní moučka bez bílkovin a tuku,] [kůže případně kůže], [želatina a / nebo kolagen zpracované v souladu s doporučením Kodexu zdraví suchozemských živočichů OIE (Světová organizace pro zdraví zvířat)].**

*The product contains the following ruminant-origin ingredients: [dairy and its by-products] [protein-free tallow with a maximum level of insoluble impurities of 0.15% in weight and byproducts] [calcinated bone meal without protein and fat,] [hides and/or skins,] [gelatin and/or collagen processed in accordance to the recommendation of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE (World Organization for Animal Health)].*

O produto contém os seguintes ingredientes originados de ruminantes: [leite e produtos lácteos] [sebo desproteínado com impurezas insolúveis correspondendo, no máximo, a 0,15% do peso e produtos derivados do mesmo] [farinha de ossos calcinados sem protein ou gorduras] [couros e peles] [gelatina e colágeno processados de acordo com o Código Sanitário para os Animais Terrestres da OIE].

3. **Výrobek byl zabalen ve výrobním závodě uvedeném v tomto dokumentu a byla přijata opatření k zabránění kontaminace s jinými výrobky, které nejsou v souladu s těmito požadavky. Výrobek byl odeslán přímo do expedice a zabalen do kontejneru, který byl zaplombován pod dohledem oprávněného zástupce.**

*The product was packed at the production facility identified herein and precautions have been taken to avoid contamination with other products that do not comply with these requirements and shipped directly to the shipping facility and packed in a container sealed under the supervision of the authorized representative.*

O produto foi embalado na unidade fabril aqui identificada, de maneira a evitar contaminação cruzada com produtos que não cumparam as exigências estabelecidas nestes requisitos, transportadas diretamente até o local de embarque e acondicionadas em contêiner lacrado sob supervisão do representante autorizado.

4. **Složky pocházející z přežvýkavců, vyjmenované v příslušných právních předpisech, pocházejí ze zvířat, která se narodila a vyrostla až do porážky v [zemi (zemích)], které OIE klasifikuje jako země se zanedbatelným rizikem bovinní spongiformní encefalopatie (BSE).**

*Regulated ruminant origin ingredients derive from animals that were born and raised until slaughter in [(a) country (ies)] classified by the OIE as a negligible risk for bovine spongiform encephalopathy (BSE).*

Os ingredientes regulamentados originados de ruminantes são derivados de animais nascidos e que permaneceram de forma ininterrupta até o abate em país(es) classificado(s) pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) como de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina (EEB).

**Místo a datum:**

*Place and Date:*

Local e Data: .....

**Jméno úředního veterinárního lékaře:<sup>(1)</sup>**

*Name of Official Veterinary:<sup>(1)</sup>*

Nome do Médico Veterinário Oficial:<sup>(1)</sup> .....

**Podpis a razítko úředního veterinárního lékaře:<sup>(1)</sup>**

*Signature and Stamp of Official Veterinary:<sup>(1)</sup>*

Assinatura e Carimbo do Médico Veterinário Oficial:<sup>(1)</sup> .....

(1) Použijte modrý inkoust pro razítko a podpis / Use blue ink for stamp and signature. / Usar tinta de cor azul para carimbagem e assinatura.

5. Krmivo pro zvířata v zájmovém chovu bylo vyrobeno ve výrobním závodě, kde byla zavedena a uplatněna bezpečnostní opatření, jako je fyzické čištění, sanitace, oplachování, oddělení nebo jiná separační opatření, aby se zabránilo smíšení nebo křížové kontaminaci se zakázanými materiály pocházejícími z přežvýkavců v průběhu zpracování a skladování certifikovaných výrobků.

*Pet food was produced in a manufacturing facility where precautions, such as physical cleaning, sanitation, flushing, sequencing, or other separation measures, have been performed to prevent any commingling or cross-contamination with prohibited ruminant-origin materials during processing and storage of the certified products.*

A ração para animais de estimação foi produzida em uma unidade fabril onde precauções como limpeza e lavagem da linha de produção, sequenciamento das ordens de produção ou outras medidas de separação foram realizados para prevenir a mistura ou contaminação cruzada com materiais de ruminantes de origem proibida, durante o processamento e armazenamento dos produtos certificados.

#### Suché výrobky (granule) / Dry products

1. Krmivo: / the pet food: / o alimento para animais:

bylo tepelně ošetřeno zahřátím celé hmoty nejméně na teplotu 90 °C;  
*was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;*  
 foi submetido a um tratamento térmico de pelo menos 90 °C em toda a sua substância;

a / nebo bylo zpracováno alternativním systémem tepelného ošetření, který poskytuje rovnocenné záruky s  
 and / or ohledem na mikrobiologickou bezpečnost v souladu s nařízeními EU;

e / ou *was processed by an alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety, in accordance with EU regulation;*

foi processado por um sistema alternativo de tratamento térmico que oferece garantias equivalentes em matéria de segurança microbiológica, de acordo com o regulamento europeu vigente;

a / nebo všechny vedlejší produkty živočišného původu byly zahřáty na teplotu v jádře vyšší než 133 °C po  
 and / or dobu minimálně 20 minut bez přerušení a při tlaku (absolutním) minimálně 3 bary nebo byly  
 e / ou zpracovány alternativním systémem tepelného ošetření, který poskytuje rovnocenné záruky s ohledem  
 na mikrobiologickou bezpečnost v souladu s nařízeními EU.

*all raw materials of animal origin has been processed at a core temperature at least 133 °C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars, or processed by an alternative system of heat treatment offering equivalent guarantees with regard to microbiological safety, in accordance with EU regulation.*

todas as matérias-primas de origem animal foram processadas pelo menos 133 °C durante pelo menos 20 minutos sem interrupção a uma pressão (absoluta) de pelo menos 3 bares ou processadas por um sistema de tratamento térmico alternativo que ofereça garantias equivalentes em relação à segurança microbiológica, em conformidade com o regulamento europeu vigente.

2. Složky pocházející z přežvýkavců, s výjimkou mléčných složek a loje bez proteinů, s maximálním objemem nerozpustných nečistot 0,15% hmotnosti, pocházejí ze zvířat, která se narodila a do porážky vyrostla v [zemi (zemích)], které OIE klasifikuje jako země se zanedbatelným rizikem boviní spongiformní encefalopatie (BSE).

*Ruminant origin ingredients, except dairy and protein-free tallow with a maximum level of insoluble impurities of 0.15% in weight, derive from animals that were born and raised until slaughter in [a country][countries] classified by the OIE as a negligible risk for bovine spongiform encephalopathy (BSE).*

Para ingredientes de origem de ruminantes, exceto lácteos e sebo livre desproteinado que contenha impurezas insolúveis correspondendo, no máximo, a 0,15% do peso, são derivados de animais nascidos e que permaneceram de forma ininterrupta até o abate em país(es) classificado(s) pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) como de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina (EEB).

3. Krmivo pro zvířata v zájmovém chovu bylo vyrobeno ve výrobním závodě na výrobní lince, na které se nezpracovává maso přežvýkavců a kostní moučka, s výjimkou těch, získaných z Austrálie, Nového Zélandu nebo jiné země, která je klasifikována jako země se zanedbatelným rizikem BSE. V průběhu zpracování a skladování certifikovaných výrobků byla přijata bezpečnostní opatření k zabránění smíšení nebo křížové kontaminaci se zakázanými materiály, které pocházejí z přežvýkavců.

*The pet food was produced in a manufacturing facility on a production line that does not handle ruminant meat and meal products except those from Australia, New Zealand or other country classified as negligible risk for BSE. Precautions have been taken during processing and storage of the certified products to prevent any commingling or cross-contamination with prohibited ruminant-origin materials.*

A ração para animais de estimação foi produzida em uma linha de produção de um estabelecimento que não processa carne e farinha de ruminantes, exceto aqueles originados da Austrália, Nova Zelândia ou outro país classificado como risco insignificante para EEB. Precauções foram tomadas durante o processamento e armazenagem do produto certificado para prevenir a mistura ou contaminação cruzada com materiais de ruminantes de origem proibida.

Číslo osvědčení / Certificate number / Certificado N° .....

4. Výrobek byl zabalen ve výrobním závodě uvedeném v tomto dokumentu a byla přijata opatření k zabránění kontaminace s jinými výrobky, které nejsou v souladu s těmito požadavky. Výrobek byl odeslán přímo do expedice a zabalen do kontejneru, který byl zaplombován pod dohledem kompetentní autority.

*The product was packed at the production facility identified herein and precautions have been taken to avoid contamination with other products that do not comply with these requirements and shipped directly to the shipping facility and packed in a container sealed under the supervision of the authorized representative.*

*O produto foi embalado na planta de fabricação, de maneira a evitar contaminação cruzada com produtos que não cumpram as exigências estabelecidas nestes requisitos, transportadas diretamente até o local de embarque e acondicionadas em container lacrado sob supervisão do representante autorizado.*

**Místo a datum:**

*Place and Date:*

Local e Data: .....

**Jméno úředního veterinárního lékaře:<sup>(1)</sup>**

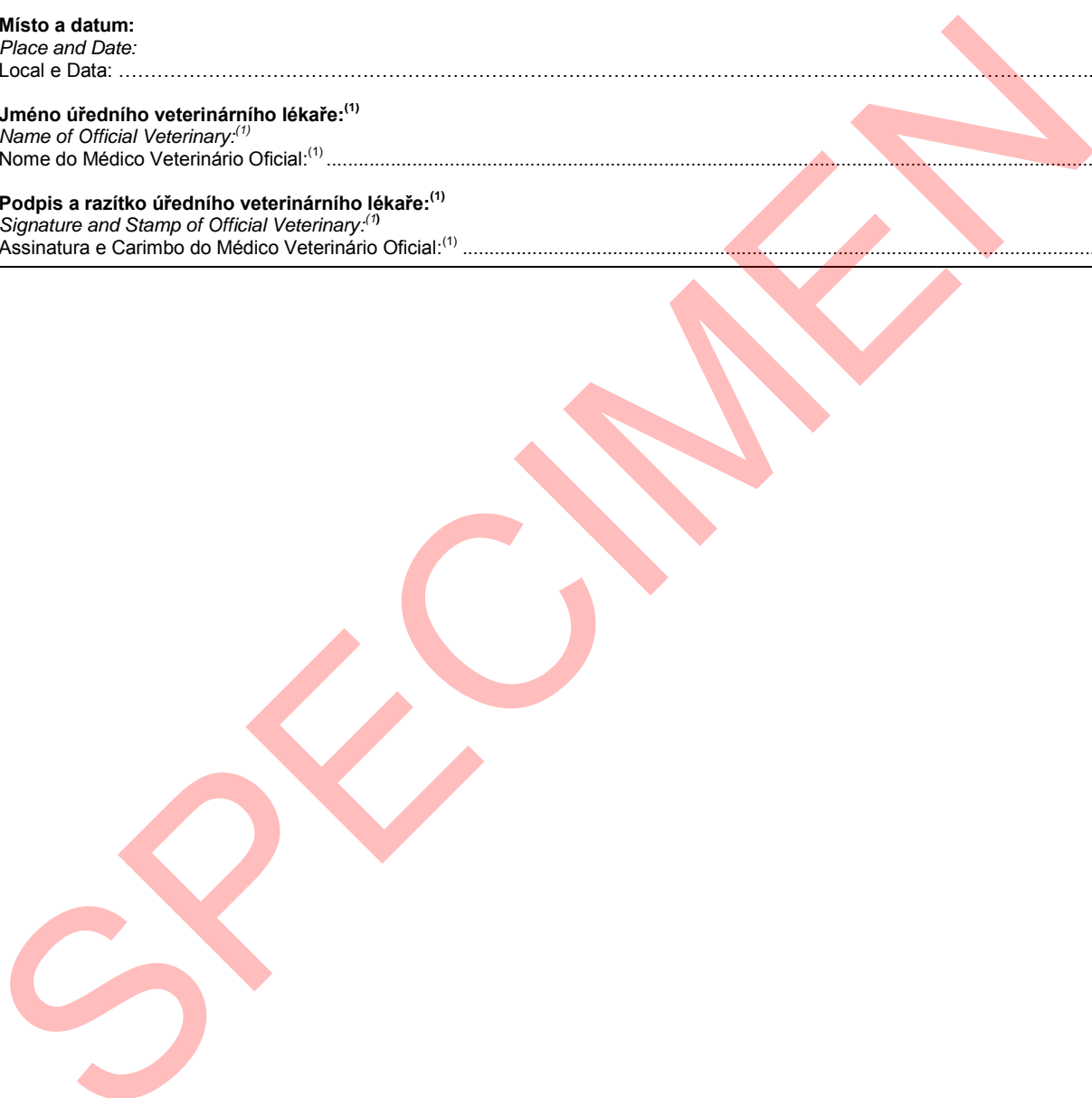
*Name of Official Veterinary:<sup>(1)</sup>*

Nome do Médico Veterinário Oficial:<sup>(1)</sup> .....

**Podpis a razítko úředního veterinárního lékaře:<sup>(1)</sup>**

*Signature and Stamp of Official Veterinary:<sup>(1)</sup>*

Assinatura e Carimbo do Médico Veterinário Oficial:<sup>(1)</sup> .....



(1) Použijte modrý inkoust pro razítko a podpis / Use blue ink for stamp and signature. / Usar tinta de cor azul para carimbagem e assinatura.